

Куртсеитов Р.Д.

УДК:316.74

**РАЗВИТИЕ ОБРАЗОВАНИЯ НА ЯЗЫКАХ КОРЕННЫХ НАРОДОВ И
НАЦИОНАЛЬНЫХ МЕНЬШИНСТВ НА ПОСТСОВЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ.
ПРОШЛОЕ И НАСТОЯЩЕЕ**

За время после распада СССР в государствах, образовавшихся на постсоветском пространстве, произошли системные политические, социально-экономические и культурные изменения. Молодые независимые государства прошли испытание кризисом 90-х годов, накопили определенный опыт решения сложных социальных проблем, и в том числе в сфере образования, составной частью которой является система образования на родных языках коренных народов и национальных меньшинств.

Суверенная Украина не стала исключением, она также столкнулась с серьезными трудностями социально-экономического и политического характера, проблемами в гуманитарной сфере и, прежде всего, с функционированием государственного языка. Начавшаяся интеграция в европейские структуры, реформирование сферы образования, связанное с вхождением в Болонский процесс, выдвинули новые требования к развитию образования и удовлетворению образовательных потребностей полиэтничного населения страны и, в том числе, развитию образования на языках коренных народов и национальных меньшинств. Полиэтничность и поликультурность Украины является ее историческим наследием и одновременно достоянием, она же дает ей определенные преимущества и создает сложности и проблемы, которые необходимо эффективно решать в современном, быстроменяющемся мире. Современные региональные особенности Украины требуют углубленного исторического, политологического, социологического, социально-психологического анализа и поиска национального компромисса в вопросах геополитического выбора и решения языково-культурных проблем [1]. Сбалансированная языковая политика явилась бы реальным инструментом гармонизации межнациональных отношений и сохранения культурного многообразия Украины. «Языковая политика – совокупность идеологических принципов и практических мероприятий по решению языковых проблем в социуме, государстве. Особой сложностью отличается языковая политика в многонациональном государстве, т. к. в этом случае она должна учитывать такие факторы, как многоязычие, своеобразие национального состава и межнациональных отношений, роль отдельных языков и их носителей в общественной жизни. Языковая политика является составной частью национальной политики, она в основных чертах зависит от общих принципов последней» [2, 616].

Для удовлетворения духовных, культурных и образовательных потребностей народов и этнических групп, проживающих в Украине, делаются определенные шаги. Создана законодательная база, соответствующая основным нормам международного права, которая отражена в следующих документах: Конституции Украины (ст. 10, 11,53); Законе Украины «Об общем среднем образовании» (ст. 19,29); Законе Украины «Об образовании» (ст.3,16,50,59,60); Законе Украины «О местном самоуправлении» (ст.32); Конституции Автономной Республики Крым (ст.10,11,12,13); Законе Украины «О языках в Украине»; Законе Украины «О национальных меньшинствах Украины», Конвенции о правах ребенка (ст. 2,30); Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств (ст. 14, ратифицирована Законом Украины № 703/97 - ВР от 09.12.97.); Гаагских рекомендациях о правах национальных меньшинств (октябрь, 1996 г.); Ословских рекомендациях по языковым правам национальных меньшинств (1998 г.); Европейской хартии о региональных языках и языках меньшинств (Страсбург, 5 ноября 1992 г.). При принятии Декларации о правах коренных народов (принята Генеральной Ассамблеей ООН, октябрь, 2007 г.) Украина воздержалась при голосовании.

Имеющиеся законы и нормативные документы гарантируют гражданам Украины право на изучение и обучение на родном языке, при реализации же этих прав возникают проблемы и сложности, которые имеют различную природу происхождения.

По данным Всеукраинской переписи населения 2001 года в Украине насчитывалось 37,5 млн. украинцев (77,8% от всего населения) и 10,9 млн. представителей других этносов. Из них русских – 8,3 млн. человек, белорусов – 275,8 тыс., молдаван – 258,6 тыс., крымских татар – 248,2 тыс., болгар – 204,6 тыс., венгров – 156,6 тыс., румынов – 151,0 тыс., поляков – 144,1 тыс., евреев – 103,6 тыс. и других.

Значительную часть из 20 тыс. школ Украины составляют школы с украинским и русским языками обучения. Есть школы с румынским, венгерским, крымскотатарским, болгарским, молдавским и другими языками обучения. Из школ национальных меньшинств Украины наибольшее количество имеют 151, 0 тыс. румын – 94 школы, где обучается 27,4 тыс. учащихся, 156,6 тыс. венгров - 69 школ (20,2 тыс.) [3, с. 53-90].

Крымскотатарский народ, насчитывающий по данным переписи декабря 2001 года 248,2 тыс. человек, а фактически больше, имеет всего 15 школ с родным языком обучения (большинство из них функционирует в приспособленных зданиях). В них обучается примерно 8,3% от общего числа учащихся этой национальности. Еще 8,1% обучается в классах с крымскотатарским языком обучения в школах с русским языком обучения, в большинстве своем в начальной школе (первая ступень). После окончания первой ступени эти классы из-за отсутствия учителей-предметников с крымскотатарским языком преподавания становятся классами с русским языком обучения. Школы с крымскотатарским языком обучения обеспечены учебниками по родному языку и литературе на 76%. Учебниками по всем предметам на крымскотатарском языке – только на 22%, в эти проценты входят, в том числе и учебники по родному языку и литературе. Аналогичная ситуация была и с украинским языком в Крыму. Украинцы в Крыму

фактически являются «региональным меньшинством». Почти полумиллионное украинское население Автономной Республики Крым, составляющее 24,3% численности населения полуострова, имеет всего 7 школ с украинским языком обучения. Из всех учащихся Крыма украинцами являются примерно каждый четвертый, из них обучается в школах с родным языком и в школе с 2-3 языками обучения только 18,3%. В отличие от школ с крымскотатарским языком обучения, где не хватает учебников по предметам (они только пишутся или переводятся), в школах с украинским языком они есть или могут быть централизованно обеспечены. Помимо проблемы обеспечения школ учебниками и учебными пособиями второй проблемой остается обеспечение школ учителями-предметниками с правом преподавания на крымскотатарском и украинском языках.

Причины низкого процента охвата обучения на родных языках украинских и крымскотатарских детей кроются как в недалеком прошлом, так и в настоящем. После депортации крымскотатарского народа вся система образования на этом языке была ликвидирована. С 1944 по 1954 гг. в Крымской области РСФСР обучение велось исключительно на русском языке. После начала массового заселения пустующего полуострова выходцами из различных областей УССР и РСФСР в корне меняется этнодемографическая ситуация в Крыму. В то же время необходимо отметить, что учреждения образования на украинском языке отсутствовали. После передачи в феврале 1954 года Крымской области РСФСР в состав УССР усилилось организованное государственное переселение украинцев в Крым, но, как и прежде, система образования оставалась русскоязычной. Введение в учебные планы украинского языка как предмета не решало проблемы. Система дошкольного образования и воспитания не учитывала изменения в этнодемографической структуре населения. Результатом длительного отсутствия образования на родном языке стало то, что только 43% украинцев, проживающих в Крыму, по переписи 2001 года после десяти лет существования независимой Украины назвали родным украинский язык. По данным Всесоюзной переписи 1989 года 73,9% городских и 93,1% сельских украинцев назвали родным украинский язык. При этом надо учитывать, что на эти показатели повлияла большая украинская диаспора, проживавшая в различных республиках бывшего СССР, которая была в основном русскоязычной.

По данным Всеукраинской переписи населения декабря 2001 года, в Украине 85,2% украинцев назвали родным украинский язык и только 14,8 % украинцев назвали родным языком русский, тогда как в Крыму 57% украинцев назвали родным русский язык.

За годы существования независимой Украины проведена определенная работа в деле возрождения образования на крымскотатарском и украинском языках в Крыму, но этого явно недостаточно, если учитывать низкий процент охвата детей школьного возраста обучением на родном языке, что неминуемо в будущем приведет к языковой и культурной ассимиляции.

Автономный статус Крыма, дающий дополнительные возможности в реализации конституционных прав граждан на изучение и обучение на родном языке, на практике же создает дополнительные трудности из-за консерватизма чиновников разного уровня и все еще сохраняющихся стереотипов по отношению к депортированному крымскотатарскому народу. Численность украинских и крымскотатарских детей школьного возраста составляет более 40% численности всех учащихся, в тоже время в абсолютном большинстве они обучаются в школах с русским языком обучения. Более наглядно это выглядит на примере дошкольного образования, которая при полиэтнической структуре населения автономии остается моноязычной, за исключением 27 групп с крымскотатарским языком обучения и воспитания в 21 детском дошкольном учреждении (2011г.). Важнейший после семьи институт языковой социализации на деле выполняет функции языковой ассимиляции детей у самой активной в социальном отношении части родителей, которая занята в трудовой сфере. Для сравнения в Черновицкой области, которая не имеет автономного статуса вопрос обучения на родных румынском и венгерском языках решается в десять раз лучше, количество данных этнических сообществ насчитывает примерно столько же, что и крымские татары в Крыму, а количество школ превышает в десять раз школ с крымскотатарским языком обучения. За последние двадцать лет после массового возвращения из мест депортации все еще не сделаны серьезные шаги в деле возрождения крымскотатарского языка. К сожалению, в последние годы стали проявляются негативные процессы: сокращаются часы, отводимые на изучение языка, не открываются школы с родным языком обучения.

В настоящее время в учебных планах школ с русским языком обучения на изучение государственного языка и литературы, русского языка и литературы в основной школе (вторая ступень) тводится 8 часов в неделю. Для сравнения на изучение крымскотатарского языка и литературы только рекомендуется 1,5-2 часа в неделю. В школе первой ступени, где закладываются основы знания языка, на изучение крымскотатарского языка отводится всего один час. В школах с крымскотатарским языком обучения из-за отсутствия учителей-предметников с крымскотатарским языком преподавания, кроме языка и литературы, все остальные предметы преподаются на русском языке. В Крыму не соблюдается принцип пропорциональности количества школ с родными языками обучения количеству учащихся той или иной национальности, а также не решена проблема полного охвата учащихся изучением родного языка с необходимым объемом часов. В 2010-2011 учебном году в Автономной Республике Крым 23,7%, а в г. Симферополе 48,8% учащихся крымских татар не изучают родной язык.

Проблема развития образования, а также проблема сохранения и развития языков коренных народов и национальных меньшинств являются актуальными и во многих постсоветских государствах. Для решения имеющихся проблем полезен анализ международного опыта, в частности, опыт бывших российских автономий, ныне республик в составе Российской Федерации, где стартовые условия были примерно равные к началу 90-х годов XX века: сложная этнодемографическая структура населения с пестрой

этнической мозаикой расселения.

В национально-государственных образованиях Российской Федерации - Башкортостане, Мари-Эле, Татарстане, Чувашии, Удмуртии, Мордовии, бывших автономиях, которые были созданы в одно время, что и довоенная Крымская АССР, центральными органами власти СССР на протяжении десятилетий проводилась единая национальная и языковая политика. Успехи 20-х годов сменились массовыми репрессиями научной и творческой интеллигенции последовательным переводом графики языка в Татарской и Башкирской АССР на латиницу, затем кириллицу и сворачиванием образования на родных языках.

Постановление ЦК ВКП (б), «О реорганизации национальных школ» от 24 января 1938 г. стало основанием для закрытия школ национальных меньшинств. Через полтора месяца 13 марта 1938 года было принято новое Постановление ЦК ВКП (б) и СНК СССР «Об обязательном изучении русского языка в национальных республиках и областях». «До принятия данного постановления в национальных республиках изучали русский язык по решению местных органов власти. Теперь национальные республики должны были ввести преподавание русского языка со второго класса и резко увеличить количество часов на этот предмет»[4, с.183].

Реализация послевоенного Закона СССР «Об образовании», принятого в 1958 году, содержащего внешне демократическую норму выбора языка обучения за родителями учащихся, привело к серьезным языковым последствиям. Закон «Об образовании» отдал право выбора языка обучения детей родителям, что в конечном итоге из-за их прагматизма в условиях преобладания русской культуры нанесло удар по развитию национальных языков. Реализация закона резко сократила количество национальных школ в национальных республиках, особенно в Казахстане [4, с.183].

К началу 70-х годов языковая политика меняет свою направленность, происходит резкое сокращение школ с родным языком обучения и полное доминирование русского языка, чему способствовало постановление ЦК КПСС и Совета Министров СССР «Об улучшении изучения русского языка в общеобразовательных школах союзных и автономных республик» в 1972 году[5, с.42].

После 1991 года в новых Конституциях республик Поволжья и Урала, как правило, утверждаются два государственных языка. В Башкирской АССР по Конституции 1978 года государственными языками были три: башкирский, русский, татарский. Башкирский язык, как язык коренной национальности, русский, как язык РСФСР и татарский язык второй по численности этнической группы после русских. В новой Конституции Республики Башкортостан утверждены государственными два языка: башкирский и русский. Упразднение государственного статуса татарского языка внесло серьезные осложнения во внутривнутриполитическую жизнь республики. В настоящее время в республике почти половину численности населения составляют русские, 1250 тыс. татар, около 900 тыс. башкир, 118 509 чувашей, 105 тыс. марийцев, 23 тыс. удмуртов [5, с.449-457].

В Республике Башкортостан в 2000 году помимо школ с русским языком обучения функционировало 825 школ с башкирским языком, 576 – с татарским, в районах компактного проживания других этносов – школы с чувашским, марийским, удмуртским, немецким языками обучения.

Для обеспечения школ с родным языком обучения организована подготовка педагогических кадров на соответствующих языковых факультетах в различных ВУЗах республики.

В Республике Татарстан государственными языками утверждены татарский и русский при примерно равном соотношении татарского и русского населения, где еще 8% населения приходится на другие этносы. В республике гармонично развиваются два государственных языка, при этом создаются реальные условия для изучения и обучения на родном языке – чувашей, марийцев, удмуртов. Представители этих национальностей имеют сеть школ с родным языком обучения [6].

В Республике Татарстан татарский и русский языки функционируют во всех сферах применения языка, начиная от начальной, основной, средней школы до высшего образования, сферы государственного управления, науки и культуры.

В Башкортостане государственные периодические издания выходят на всех языках, как титульных национальностей, так и языках меньшинств, во всех 54 районах республики издаются районные газеты на 2 - 3 языках, очень редко на одном в зависимости от этнического состава района. Десятки газет на чувашском, марийском, удмуртском, мордовском, татарском и других языках удовлетворяют потребности читателей разных национальностей, взрослых и детей, работников различных сфер хозяйства. Помимо районных издаются республиканские газеты и журналы на языках народов Республики. Тиражи варьируются в зависимости от количества жителей, от нескольких сотен до нескольких тысяч, а то и десятка тысяч. В свою очередь это позитивно влияет на сохранение и развитие языков и не идет ни в какое сравнение с районной периодикой на различных языках издания в Автономной Республике Крым, где даже официальное издание – газета Верховного Совета и Совета Министров АРК «Крымские известия» издается только на одном языке.

В Республиках Поволжья и Урала функционируют школы с параллельными языками обучения, как это было развито во многих республиках СССР, а сегодня – в независимых государствах (Казахстан, Кыргызстан, Узбекистан и др). Существующая сеть школ с двумя языками обучения (башкиро-татарские, татарско-чувашские, чувашско-марийские), является оптимальным решением в случае, когда нет возможности создать моноязычную школу.

Во всех школах региона выдерживается государственный стандарт образования, изучается

государственный язык Российской Федерации русский, а также иностранный язык. Лицеи и гимназии имеют свои особенности в зависимости от направленности и профиля учебного учреждения. В школах национально-государственных образований введен региональный компонент.

В Республике Татарстан принята комплексная «Государственная программа Республики Татарстан по сохранению, изучению и развитию государственных языков Республики Татарстан и других языков в Республике Татарстан на 2004-2013 годы» [6, с.228-280]. Государственная программа охватывает все сферы применения языков, где в п.6 расписан перечень мероприятий по реализации программы, с соответствующими исполнителями и источниками финансирования и конечными результатами.

При имеющихся проблемах достижения Республик Поволжья и Урала в сфере образования на родных языках за последние 20 лет значительны [7].

Заслуживает внимания опыт Казахстана – лидера в проведении экономических реформ. В Казахстане по данным Всесоюзной переписи населения 1979 года численность титульной национальности составляла только 36% населения республики. Республика была и остается многонациональной с большой долей русского населения, более 1 млн. украинцев, а также здесь проживают немцы, корейцы, татары, уйгуры, узбеки, белорусы, крымские татары и представители других национальностей. Во многих областях республики, кроме школ с русским, казахским, уйгурским, узбекским языками, функционируют школы с двумя параллельными языками обучения (русско-казахские, казахско-узбекские, казахско-уйгурские). За годы независимости увеличилось количество школ с казахским языком обучения, особенно в городах, где до этого почти их не было, вследствие чего значительная часть городской казахской молодежи в советское время не знала не только литературного, но и разговорного казахского языка.

В настоящее время в Казахстане проживает более 15 млн. человек. Казахи составляют 59,18%; русские – 25,63%; более 15% – представители других национальностей [8]. Современный Казахстан проводит выверенную национальную и в том числе языковую политику, каждая этническая группа имеет возможность изучать и обучаться на родном языке. Система школьного, профессионально-технического и высшего образования функционирует на языках этнических сообществ, проживающих в республике. Школы с родным языком, двумя параллельными языками обучения имеют широкое распространение почти во всех областях. Государственный казахский постепенно восстанавливает свои функции, русский язык применяется во всех сферах общественной жизни. В школах с казахским языком обучения русский язык преподается в таком же объеме, сколько казахский – в школах с русским языком обучения. В Республике Казахстан в СМИ, в выступлениях политиков по проблемам языка не услышишь оскорбительных, пренебрежительных высказываний и заявлений относительно государственного языка и языков этнических сообществ, проживающих в республике.

В современном мире функционирует более 3000 языков с диалектами, их численность достигает – 6000. Под воздействием глобализационных процессов ежегодно с лингвистической карты мира исчезают десятки языков, а вместе с ними десятки уникальных национальных культур. Человеческая цивилизация быстрыми темпами за последние сто лет теряет то, что создавалось тысячелетиями. Заботясь о вымирающих растениях и животных, их вносят в международную Красную книгу. Цивилизованное человечество должно создать все условия для сохранения и развития всех языков. Разработанный в 2010 году Министерством образования и науки, молодежи и спорта Украины проект «Концепции языкового образования в Украине» в случае его доработки и принятия, способствовал бы в определенной мере решению языковых проблем в Автономной Республике Крым [9]. Система образования должна удовлетворять языковые потребности этнических сообществ региона, а структура учреждений образования – соответствовать полиэтнической структуре учащихся.

Источники и литература

1. Науковий внесок у справу державотворення і розбудови громадянського суспільства // Вісник НАН України. – 2009. – № 4. – С. 11-16.
2. Дешериев Ю. Д. Языковая политика / Ю. Д. Дешериев // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 616.
3. Пилипенко Т. Реалізація освітніх потреб представників національних меншин в Україні : стан, проблеми, перспективи / Т. Пилипенко // Актуальні питання вітчизняної етнополітики : шляхи модернізації, врахування міжнародного досвіду. – К. : Укр. незалежний центр політичних досліджень, 2004. – С. 312
4. Рамазан А. Языковая политика в СССР как инструмент денационализации / А. Рамазан // Культура народов Причерноморья. – Симферополь, 2010. – № 183. – С. 183.
5. Сафин Ф. Г. Этнополитическое развитие Башкортостана в XX веке : социолингвистический аспект / Ф. Г. Сафин. – Казань : Магариф, 2004. – 483 с.
6. Языковая политика в Республике Татарстан : политико-правовое регулирование. – Казань : Магариф, 2006. – 327 с.
7. Язык и этнос на рубеже веков : этносоциологические очерки о языковой ситуации в Республике Татарстан. – Казань : Магариф, 2002. – 208 с.
8. Демографический ежегодник регионов Казахстана / Статистическое агентство Казахстана. – Астана, 2007. – С. 392.
9. Концепція мовної освіти в Україні : [Електронний ресурс] : проект / Міністерство освіти і науки, молоді та спорту України. – Режим доступу : http://www.mon.gov.ua/gr/obg/2010/proekt_271210.doc